

Dossier du BHI No. S3/3057

LETTRE CIRCULAIRE 5/2001
26 janvier 2001

**ADOPTION FINALE DES AMENDEMENTS AU CHAPITRE V DE LA
CONVENTION SOLAS PAR MSC 73**

Référence: LC du BHI 50/2000 en date du 17 novembre 2000.

Monsieur,

Lors de la 73e réunion du Comité de la sécurité maritime de l'OMI, les amendements au Chapitre V de la Convention SOLAS de l'OMI, depuis longtemps attendus, ont été adoptés.

Des références aux besoins hydrographiques sont, pour la première fois, incluses dans ces amendements. Un certain nombre de règles importantes ont été approuvées (Annexe A), avec notamment la Règle 2.2 et sa note de bas de page contenant la définition d'une carte marine ou d'une publication nautique, la Règle 9 et sa note de bas de page énumérant les besoins hydrographiques auxquels les Etats parties à la Convention doivent répondre ainsi que la Règle 18.4 et sa note de bas de page dans laquelle une référence spécifique est faite aux ECDIS. Ces amendements ont donné lieu à de nombreux débats, toutefois les versions finales ont été approuvées à l'unanimité par MSC 73 en session plénière.

Les Etats membres de l'OHI ont apporté une contribution significative lors des réunions de l'OHI et de l'OMI, dans les travaux par correspondance, et pour la rédaction du libellé définitif de ces règles, et les travaux du Bureau ont été grandement facilités par l'approche dynamique adoptée par les Etats membres et par leur participation active. On espère que ceci permettra aux services hydrographiques et à la production d'ENC de prendre un nouvel essor mondial.

Veillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma haute considération,

Pour le Comité de direction,

Contre-amiral Neil GUY
Directeur

Annexe A (anglais uniquement)

SAFETY OF LIFE AT SEA CONVENTION
Chapter V

Regulation 2.2

Definitions

Nautical chart or nautical publication is a special-purpose map or book, or a specially compiled database from which such a map or book is derived, that is issued officially by or on the authority of a Government, authorized Hydrographic office or other relevant government institution and is designed to meet the requirements of marine navigation. *

*Refer to appropriate resolutions and recommendations of the International Hydrographic Organization concerning the authority and responsibilities of coastal States in the provision of charting in accordance with regulation 9.

Regulation 9

Hydrographic Services

- 1) Contracting Governments undertake to arrange for the collection and compilation of hydrographic data and the publication, dissemination and keeping up to date of all nautical information necessary for safe navigation.
 - 2) In particular, Contracting Governments undertake to co-operate in carrying out, as far as possible, the following nautical and hydrographic services, in the manner most suitable for the purpose of aiding navigation:
 - .1 to ensure that hydrographic surveying is carried out, as far as possible, adequate to the requirements of safe navigation;
 - .2 to prepare and issue nautical charts, sailing directions, lists of lights, tide tables and other nautical publications, where applicable, satisfying the needs of safe navigation;
 - .3 to promulgate notices to mariners in order that nautical charts and publications are kept, as far as possible, up to date;
 - .4 to provide data management arrangements to support these services.
 - 3) Contracting Governments undertake to ensure the greatest possible uniformity in charts and nautical publications and to take into account, whenever possible, relevant international resolutions and recommendations. *
 - 4) Contracting Governments undertake to co-ordinate their activities to the greatest possible degree in order to ensure that hydrographic and nautical information is made available on a world-wide scale as timely, reliably, and unambiguously as possible.
- * Refer to the appropriate resolutions and recommendations adopted by the International Hydrographic Organization.

Regulation 18.4

Approval and surveys of navigational systems and equipment, and performance standards

- 4) Navigational systems and equipment installed prior to the adoption of performance standards by the Organization may subsequently be exempted from full compliance with such standards at the discretion of the Administration, having due regard to the recommended criteria adopted by the Organization. However, for an electronic chart and information system (ECDIS) to be accepted as satisfying the chart carriage requirement of regulation 19.1.2.4, that system shall conform to the relevant performance

standards not inferior to those adopted by the Organization in effect on the date of installation, or, for systems installed before 1 January 1999, not inferior to the performance standards adopted by the Organization on 23 November 1995. *

* Recommendation of Performance Standards for Electronic Chart Display and Information Systems (ECDIS) (resolution A.817(19), as amended, and resolution MSC.86(70)).